SLUB
Wir führen Wissen.
GÖRLITZER SAMMLUNGEN
OBERLAUSITZISCHE BIBLIOTHEK

Ac. 1430

L. V. 183.

SLUB
Wir führen Wissen.
GÖRLITZER SAMMLUNGEN
OBERLAUSITZISCHE BIBLIOTHEK

Worte

bei der feierlichen Einführung

Herrn

Heinrich August Krügers

in das Pfarramt zu Purschwitz

in wendischer Sprache

gesprochen

von

D. Friedrich Adolf Klien

am 4. October 1840.

Gedruckt bei C. G. Hiecke.

SLUB
Wir führen Wissen.
GÖRLITZER SAMMLUNGEN
OBERLAUSITZISCHE BIBLIOTHEK

Vorwort.

Die nachstehenden einleitenden Worte, lieber Freund und Verwandter, Krüger, welche ich, hierzu vom Stadtrathe, als Collator der Kirche zu Purschwitz, mit Herrn Pastor Jacob beauftragt, bei Deiner feierlichen Einweisung in das Pfarramt daselbst sprach, sind zwar so einfach und unbedeutsam, daß sie kaum gedruckt zu werden verdienen und haben höchstens das einzige Verdienst, daß sie vom Herzen kamen und daher vielleicht nicht ganz ungern vernommen wurden. Allein da unser gemeinschaftlicher Freund, Jacob, welcher bei jener Gelegenheit Dich zu Deinem neuen Amte zu weihen beauftragt worden war, Dir die wackere Rede, welche er damals hielt, bei Deinem 39sten Geburtstage als Angebinde glückwünschend im Drucke übergiebt, so wurde dies auch mir, so wenig beide Reden in Form und Gehalt eine Vergleichung aushalten, Veranlassung ein Gleiches zu thun, damit auch die Meinige Dir eine Erinnerung an jenen Tag gewähre. Nimm daher auch diese kleine Gabe unwandelbarer Freundschaft wohlwollend auf.

Ich wiederhole auch heut für Dich und Dein, immittelst zu Deiner Freude vermehrtes, Haus alle in derselben niedergelegten guten Wünsche und verbinde damit die angelegentliche Bitte: bleibe fortan mir und den Meinigen befreundet und wie ich es Dir und unsern Landsleuten bleiben werde, so höre, auch wenn ich nicht mehr bin, nie auf eben so ihr als ein Freund unserer lieben Wenden zu sein.

Budissin, den 7. Februar 1842.

D. Klien.

Byczeze mi powitani, niz jeno wy Stawy teje kſcheſzijanſkeje Porſchczanſkeje Woßady, ale tejz wy, kiz ſe Sſuſoſtwa a ſZuſby ßo dzenßa we tu teje Bozej Sſwjatnizy ſeſchli ſze, ſo bychcze Swjetkoju jeneho wazneho Podarka byli. Ja praju jeneho wazneho Podarka; pſchetoz, dyz Nawozenja a Neweſta, pſchewodzenaj wot ßwojich Pſchecželow do Bozeho Doma dzetaj, ſo by jeju Sſlub to zyrkwine Sſwecženje doſtał, da wieſzje wſchitzy, kotſiz derje ſnimi mjenja, Boha proſcha, ſo by ßo tym nowym Mandzelſkim derje ſchło; a lajcze neje to dzenßa jene wele wazniſche duchomne Wjerowanje, mennjzy, dokez ßo jedyn wobſtajny a wobſbozazy Swjaſk ſtacz dyrbi bes jenej kſcheſzijanſkej Woßadu a jenym nowym Wuczerjom, Prjedarjom a duchomnym Radzjczelom? Ale dyz ßo we tutej Bohu ßwecženej Schtundzi teho ſajndzeneho Czaßa dopomnimy a teho, ſchtoz pſched Woczomaj je, ßo ſradujemy, da ßo ſchelake Saczueza teje Srudoby a teje Weßekoſzje we nami nuja.

S'czeſchkej Wutrobu, pſchetoz tejz ja ßym ſ'jeho Wotendzenjom jeneho mojich najßwjerniſchich Pſchecželow ſhubił, ja dzenßa dopomnju na ton 24. Septembera ſajndzeneho Ljeta, dzez nenadzujzy naſch Mitſchka — ach! po ßwojich Ljetach bydziſche won, dy by ßo Bohu ſpodobało, hiſcheze dołho pola nas woſtacz moł,— wot nas a k Bohu wſaty by. Pſches Ljeto je, ſo hizom cziſchje wotpocznje na Bozej Roli, pſchi ßwojich Starſchich, a bes tymi, kotrychz won ßwjeru wucził a wodził je; — ton kamenjowy Kſchiz

na jeho Rowi budże tym, kiż po nami pschindu, pokasacz, dże te Stawy jeneho sprawneho Bożeho Sstużomnika wotpoczuja a jeho Luboſz ßebi to saßłużiła je, so by jeho Meno dołho bes nami czeßene było.

Ta najprenscha Nalejżnoſz teje zyrkwineje Woschnoßże bj sche tehodla ta, so by saßo dostojneho Muża na jeho Mjesto postajiła. Wona je ßwoje Wotpoladanje na teho derje dostojneho Knesa Krügarja, dotalnischeho popołdnischeho Prjedarja we Michałskej Zyrkwi we Budischini słożiła, a je jeho potem hacż bjesche ßwoje Pruchuprjedowanje tudy wotpowożił, a ta zyła Woßada jeho pśches ßwojich Sastojnikow ßebi żadasche, sa Duchomneho do Porschicz powołała, Knesej Duchomnemu Jakubej a mi pak to czeßne Poruczenje dała, so bychmoj jeho dżenßa sjaunje nuż wedłaj a do jeho noweho Hamta postajiłaj a ja ßebi rachuju, so żadyn Staw teje zyrkwineje Woßady nebudże, kiż naschu Staroſz ne sy s Dżakom spuśnał a teho Powołaneho s Weßełoßżju a s Luboßżju horjenewsał.

Ja ßo tehodla njetk na tebe wobroczu, derje dostojny Kneże a lubowany Pschecżelo, a powitałschi tebe we tutym Bożim Domi, samelczecz jo nemożu, stajkim Sacżuczom tejż ja na tym dżenßnischim Skutku dżjel bjeru. Naschi Wotżojo ßwojim Czaßu w Bartczi we jene Winizy teho Knesa dżjełachu, a wobstajne Pschecżelstwo jich a neboho Mitschkoweho Nana hacż do Konza sjednoczesche: To Pschecżelstwo tych Wotżow ßo wot Młodoßzi ßem na tych Synow pschisporesche a kajż ja teho neboho Bratra żaruiu, tak ßo sweßelu, so ty dżenßa na jeho Mjesto stupisch, ßo sweßelu, so, kajż won lubowany wotsał dżjesche, tak ty tu rad horje wsaty pschindżesch. Wot teho cże pscheßwjezja schelake Wopokastwa teje Luboßżje, woßebje tejż ton snowo wupyscheny Bożi Wowtar, a ta Sswjernoßż, skotrejż ty we tej Michałskej Woßadżi, kiż srudna so tobu lada, ßo wopokasał ßy, dostane dżenßa ßwoju Sdu. Każ pak po Prawisnach kożdy duchomny a ßwjetny Sastojnik je-

neho Hamta, ßwojeho Powołanja dla ſjaune Wopiſmo dostacz ma, tak tejſch je ßo ſa tebe jene tajke cźinicz dyrbjało, a te ßame ßo tak ma:

(Verleſen der Beſtallungsurkunde.)

Ty ßy ßłyſchak, kajż ta zyła Woßada na tajke Waſchnje ta zyrkwina Woſchnoſz cze powołała je a kajke Pſchißłuſchnoſzje cźi ton nowy Hamt nakładze. A jeli ſo ſBożej Pomozu potym ßwoj Hamt weſz chcżeſch, da wotpołoſch to Slubenje pſches ſjaune „Haj“ do naſcheju Rukow.

(Der Herr Pfarrer giebt den Handſchlag an die Abgeordneten der Collatur ab.)

Sslubcze pak njetk tejż, ſo tejż ſwaſcheho Boka ßo ſtacz dyrbi, ſchtoż ßo wam ſaleji, waſchemu nowemu Kneſej Duchomnemu ſRuku, wy Knes Organiſta, a wy Kejbjetarjo, we Meni teje Woßady.

(Der Herr Schullehrer und die Kirchväter geben den Handſchlag an den Herrn Pfarrer ab.)

Daj to Boh, ſo by to Sjednocżenje, kiż ßo we tutych ważnych Wokomiknenjach ſtało je, wobſtajne a żonowane było. Na to pak ja tebe, moj Krügarjo, we Meni teje Swjateje Trojizy a Moz mojeje Porucż-noſzje do to noweho Hamta poſtaju. Stym pak cźi podam tu Dupu ktemu, ſo by ty tych Narodżenych pſches tu Kupel teje ßwjateje Chcżenzy do teho Gmenſtwa tych Kſcheſzijanow horje wſak; ja tebi wotewrju ton ßwjaty Wowtar, ktemu, ſo by ty tym, kiż prawu Pokutu cźinja, jich Rjechi wodak a jim Boże Wotkaſanje wudżjelik; ja tebi pſchipokaſam tu Kljetku, ktemu, ſo by ty twojim Poßłucharjom to ßwjate Evangelion pſchipowjedak a jich roſwucżik, napominak a troſchtowak, a jako widomne Snamjo wſcheho teho podam ja tebi to Piſmo twojeho Powołanja a ton Klucż k Bożemu Domu.

Ktemu budże tebe ton duchomny Knes Ssobuwotpoßłany ßweczicż a Boże Żonowanje nam wuproßycż.

Prjedy pak, hacz tu to ßwjate Mjesto wopuschczu, poruczu ja tebi: paß twoje Jejnata tejz jow ßwjeru, a ktemu czi sposchcz nasch luby Boh Strowosz, Moz a ßwoju Nadu, so by ty dolho jedyn dzjewały a zonowany Grat Bozi we tutej Wossadzi byk, a we wosokich Ljetach, kajz njede twoj spraumy Nan, we Rodzischczu, pola neje doßłuzik. Was pak, wy Stawy teje kscheßzjanskeje Wossady, ja napominam: nebyczcze jeno Posßłucharjo ale tejz Czinerjo teho Słowa, a mjejcze ßo kojzdy Czaß we Luboßzi tak pschecziwo waschemu Knesej Duchomnemu, so by ßwoj czeschki Hamt schjednje ßWeßeloßzju wesz moł a zeni se Sdychowannjom.

Haj, Kneje, daj po twoje Nadzi,
So wschitko to ßo derje radzi,
A sdzerz hacz do Konza we Mjeri
Wobstajnje nas pschi naschej Wjeri.
Hamen!

SLUB
Wir führen Wissen.
GÖRLITZER SAMMLUNGEN
OBERLAUSITZISCHE BIBLIOTHEK

Oberlausitzische Bibl. Görlitz
10061817

SLUB
Wir führen Wissen.
GÖRLITZER SAMMLUNGEN
OBERLAUSITZISCHE BIBLIOTHEK